

WANDELEN OP WIELEN

SE PROMENER EN FAUTEUIL ROULANT
WANDERN AUF RÄDERN
WALKING ON WHEELS



**TOEGANKELIJKE WANDELROUTE IN DE NATUUR
SENTIER DE PROMENADE ACCESSIBLE DANS LA NATURE
ZUGÄNGLICHE WANDERROUTE IN DER NATUR
ACCESSIBLE WALKING TRAIL IN THE GREAT OUTDOORS**

INHOUD / CONTENU / INHALT / CONTENT

Calmeynbos	3
Geniet van de natuur, ook op vier wielen. Profitez de la nature, aussi en fauteuil roulant Die Natur genießen, auch auf vier Rädern. Enjoy nature, including on four wheels.	4
Voor wandelliefhebbers, door wandelliefhebbers Pour et par les amateurs de promenade Für Wanderfreunde von Wanderfreunden For walkers, by walkers	8
Rolstoelvriendelijk ... ook op het strand! Se promener en fauteuil roulant... aussi sur la plage! Rollstuhlfreundlich... auch am Strand! Wheelchair-friendly... including on the beach!	10
Changing places. Verander je blik op de wereld Changing places. Changez votre regard sur le monde Changing places. Verändern Sie Ihren Blick auf die Welt Changing places. Change the way you see the world	12



Het Calmeynbos is een heerlijk duinbos om te ontdekken: te voet, met de fiets, te paard of ... op wielen! Een ideale plek om verfrissing te zoeken op een warme zomerdag. Als je goed kijkt, spot je misschien wel een wielewaal of een groene specht in de hoge bomen, of verdwijnt voor je neus een schattig 'dunekeuntje' (duinkonijntje) in zijn goed verstopte hol.

Le Calmeynbos est une forêt dunaire agréable à découvrir à pied, à vélo, à cheval ou... en fauteuil roulant ! Un lieu idéal pour se rafraîchir pendant les fortes chaleurs estivales. Avec un peu de chance, vous apercevrez un loriot jaune ou un pivert dans les hauts arbres ou verrez un mignon petit 'dunekeuntje' (lapin de garenne) disparaître sous votre nez dans son terrier.

Der Calmeynbos ist ein wunderschöner Dünenwald, den man zu Fuß, per Fahrrad, zu Pferde oder ... auf Rädern entdecken kann! Ein idealer Ort für eine Abkühlung an einem heißen Sommertag. Wenn Sie genau hinsehen, entdecken Sie in den hohen Bäumen vielleicht einen Pirol oder einen Grünspecht, oder direkt vor Ihnen verschwindet ein niedliches 'dunekeuntje' (Dünenkaninchen) in seinem gut versteckten Bau.

Calmeynbos is a delightful stretch of dune woodland waiting to be discovered on foot, by bike, on horseback or... on wheels! The perfect place to cool down on a hot summer's day. Watch closely and you may spot a golden oriole or a green woodpecker in the canopy of the tall trees or you may even see a cute 'dunekeuntje' (dune rabbit) scamper past before vanishing into its well concealed warren.

GENIET VAN DE NATUUR, OOK OP VIER WIELEN.

Het bos verkennen als je minder mobiel bent, dat is niet vanzelfsprekend. In De Panne schep je geluk, hier in de natuur in ons kleine hoekje. En die beleving delen we graag, ook als je met een rolstoel, kinderwagen of andere mobiliteitservaring op pad bent.

Kom en ontdek het wandelpad 'Wandelen op wielen'. De route gidst je zo'n 4 km door het Calmeynbos, de ondergrond is vaak onverhard, maar hélemaal geschikt voor rolstoelen en kinderwagens.

Je start aan het Provinciaal bezoekerscentrum Duinpanne in de Olmendreef. Daar is een ruime parking, met meerdere parkeerplaatsen voor mensen met een beperking. Je vindt borden naar de start van het pad – ook verder doorheen het parcours. Dit handige plannetje toont je de weg!



PROFITEZ DE LA NATURE, AUSSI EN FAUTEUIL ROULANT.

Explorer la forêt n'est pas chose évidente pour les personnes à mobilité réduite. De Panne vous propose du plaisir à la pelle, dans notre beau petit coin de nature. Et cette expérience, nous aimons la partager, aussi avec les personnes qui se promènent en fauteuil roulant, avec une poussette, etc.

Venez découvrir le sentier de promenade 'Wandelen op wielen' (littéralement 'Se promener sur roues') spécialement pensé pour les personnes à mobilité réduite. Quatre kilomètres à travers le Calmeynbos, essentiellement sur des chemins de terre tout à fait adaptés aux fauteuils roulants et poussettes.

Le point de départ est le Centre provincial des visiteurs Duinpanne dans l'Olmendreef. Vous y trouverez un spacieux parking avec plusieurs emplacements réservés aux personnes à mobilité réduite. Des panneaux vous guideront jusqu'au début du sentier, ainsi que tout le long du parcours. Ce petit plan pratique vous montre le chemin !

DIE NATUR GENIESSEN, AUCH AUF VIER RÄDERN.

Wenn man weniger mobil ist, ist es nicht so einfach, den Wald zu erkunden. In De Panne schöpft man Freude, hier in der Natur in unserem kleinen Winkel. Und dieses Erlebnis teilen wir gern, auch wenn Sie mit dem Rollstuhl, einem Kinderwagen oder einer anderen Mobilitätserfahrung unterwegs sind.

Entdecken Sie den Wanderweg 'Wandelen op wielen' (Wandern auf Rädern). Die Route führt Sie rund 4 km durch den Calmeynbos, der Untergrund ist oft unbefestigt, aber für Rollstühle und Kinderwagen ohne weiteres geeignet.

Ausgangspunkt ist das Provinzial-Besucherzentrum Duinpanne am Olmendreef. Dort gibt es einen großen Parkplatz mit mehreren Parkmöglichkeiten für Personen mit Behinderung. Der Ausgangspunkt des Weges und auch der weitere Verlauf sind ausgeschildert. Dieser praktische Plan weist Ihnen den Weg!



ENJOY NATURE, INCLUDING ON FOUR WHEELS.

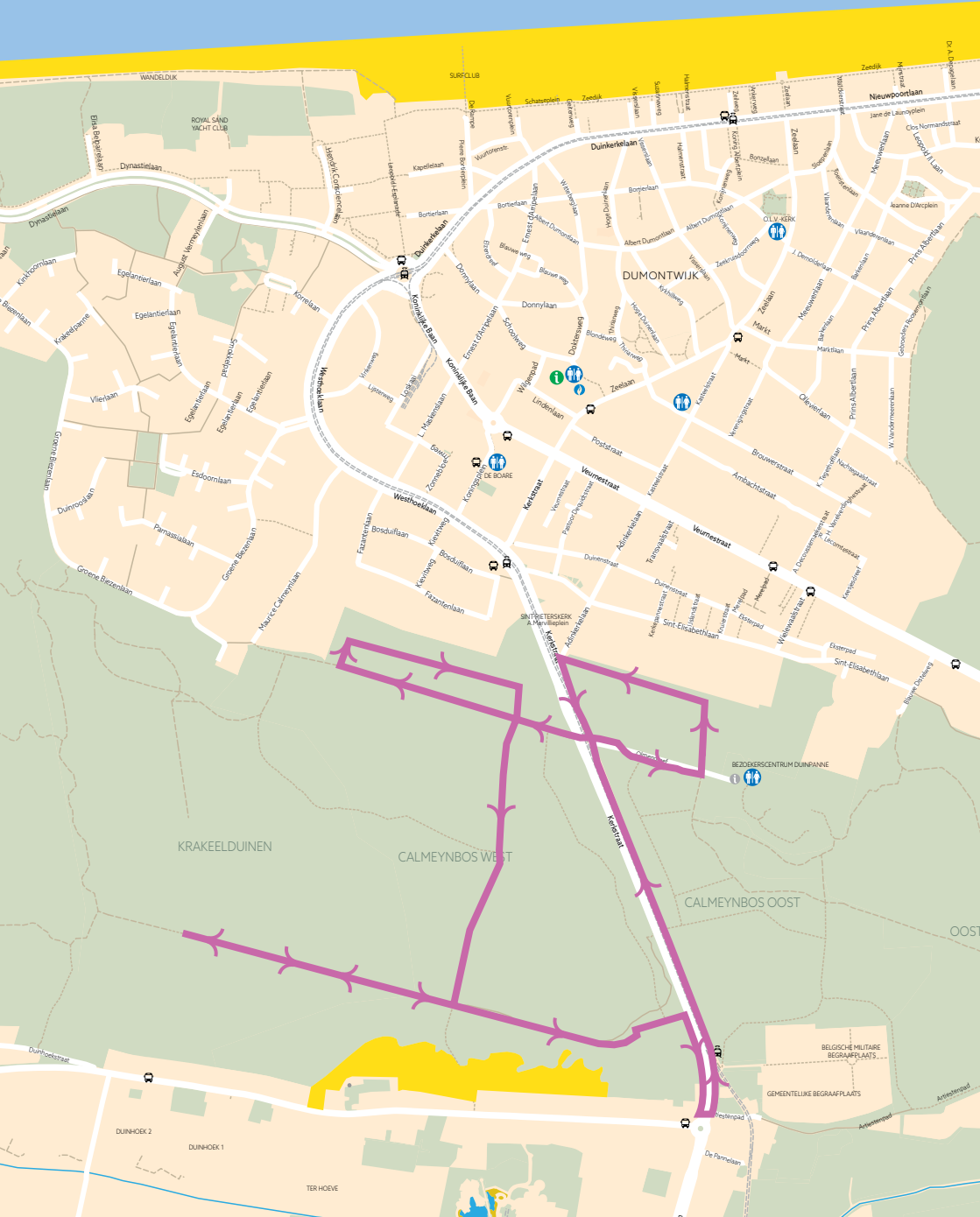
Exploring the woodland if you have reduced mobility can be quite a challenge. De Panne is a place to find bliss and happiness, right here in the midst of natural beauty in our little corner of the world. An experience we love to share, including with people who are wheelchair-bound, parents pushing prams or anyone whose mobility is reduced in any other way.

Come and discover the 'Walking on wheels' walking trail. The trail takes you across roughly 4 kilometres of Calmeyn Wood where the ground is often unpaved but entirely suited to wheelchairs and baby joggers.

You start out at the Provinciaal bezoekerscentrum Duinpanne (Provincial Dune Hollows Visitor Centre) in Olmendreef. The visitor centre has a spacious car park, with multiple parking spaces for the disabled. You will find signposts to where the trail starts as well as along the entire path. This nifty little map will show you the way!



DE PANNE





MARCEL LASSENCEPAD

VOOR WANDELLIEFHEBBERS, DOOR WANDELLIEFHEBBERS

Marcel Lassence is de bezieler van het pad 'Wandelen op wielen'. Als liefhebber van de natuur én wandelen zette hij zich ook jarenlang in voor de gemeentelijke milieuraad. Op 24 juni 2021 werd het Marcel Lassencepad officieel ingehuldigd, en het maakt sindsdien deel uit van het rolstoelvriendelijk wandelpad. Kort daarna overleed Marcel, we blijven hem graag herinneren tijdens onze wandelingen in het Calmeynbos.



POUR ET PAR LES AMATEURS DE PROMENADE

Marcel Lassence est l'inventeur du sentier 'Wandelen op wielen' pour les personnes à mobilité réduite. En tant que passionné de nature et de promenade, il s'est aussi investi pendant de nombreuses années dans le conseil communal de l'environnement. Le sentier Marcel Lassence a été officiellement inauguré le 24 juin 2021 et fait depuis lors partie du sentier de promenade accessible en fauteuil roulant. Marcel est décédé peu de temps après. Nous continuons à lui rendre hommage lors de nos promenades dans le Calmeynbos.



FÜR WANDERFREUNDE VON WANDERFREUNDEN

Marcel Lassence ist Initiator des Weges 'Wandelen op wielen'. Als Natur- und Wanderfreund engagierte er sich außerdem viele Jahre lang im Umweltrat der Gemeinde. Am 24. Juni 2021 wurde der Marcel Lassencepad offiziell eingeweiht und ist seitdem Teil des rollstuhlfreundlichen Wanderweges. Kurz darauf verstarb Marcel. Wir erinnern uns auf unseren Wanderungen im Calmeynbos gerne an ihn.



FOR WALKERS, BY WALKERS

Marcel Lassence is the driving force behind the 'Walking on wheels' path. As a nature lover and someone who loves to hike, he also devoted many years to the local environmental council. The Marcel Lassence Path was officially inaugurated on 24 June 2021 and has been part of the wheelchair-friendly walking trail ever since. Sadly, Marcel passed away shortly afterwards. He will always be fondly remembered on our walks through Calmeyn Wood.

ROLSTOELVRIENDELIJK ... OOK OP HET STRAND!

Een grenzeloos De Panne, daar streven we naar. Daarom kan je gratis een strandrolstoel lenen, in de maanden juli en augustus zijn er ook elektrische strandrolstoelen. Je reserveert best vooraf!

Reserveren?

- Van midden september tot midden juni contacteer je Visit De Panne. Bel 058 42 18 18, mail visit@depanne.be, of ga langs bij het toeristisch infokantoor: Zeelaan 21, De Panne.
- Tijdens de zomermaanden reserveer je de strandrolstoelen via Zon, Zee... Zorgeloos op 0492 11 41 74.

Een gewone rolstoel huren?

Dat kan natuurlijk ook. Je kan terecht bij Arizona op de Zeedijk.

Meer info:

Arizona, Zeedijk 37. Bel 058 41 16 92 of mail info@arizona-depanne.be.

SE PROMENER EN FAUTEUIL ROULANT... AUSSI SUR LA PLAGE!

Notre objectif ? Une De Panne sans frontière. Vous pouvez dès lors emprunter **gratuitement un fauteuil roulant de plage**; durant les mois de juillet et août, des fauteuils électriques sont également disponibles. Il est conseillé de réserver à l'avance !

Réserver ?

- De mi-septembre à mi-juin, contactez Visit De Panne par téléphone au numéro 058 42 18 18 ou par e-mail à l'adresse visit@depanne.be. Vous pouvez aussi vous rendre directement à l'office du tourisme situé Zeelaan 21 à De Panne.
- Pendant les mois d'été, appelez Zon, Zee... Zorgeloos au numéro 0492 11 41 74 pour réserver votre fauteuil roulant de plage.

Louer un fauteuil roulant ordinaire?

C'est bien entendu aussi possible. Rendez-vous chez Arizona sur la digue.

Plus d'infos : Arizona, Zeedijk 37.

Appelez le 058 41 16 92

ou envoyez un e-mail à

info@arizona-depanne.be.

ROLLSTUHLFREUNDLICH ... AUCH AM STRAND!

Wir bemühen uns um ein barrierefreies De Panne. Deshalb können Sie **kostenlos einen Strandrollstuhl** leihen, in den Monaten Juli und August gibt es sogar elektrische Strandrollstühle. Am besten frühzeitig reservieren!

Reservieren?

- Von Mitte September bis Mitte Juni wenden Sie sich an Visit De Panne. Rufen Sie uns an unter der Telefonnummer 058 42 18 18, schicken Sie eine Mail an visit@depanne.be oder schauen Sie in der Touristeninformation vorbei: Zeelaan 21, De Panne.
- In den Sommermonaten können Sie die Strandrollstühle über Zon, Zee ... Zorgeloos unter der Telefonnummer 0492 11 41 74 reservieren.

Sie möchten einen normalen Rollstuhl mieten?

Das geht natürlich auch. Bei Arizona auf dem Seedeich sind Sie an der richtigen Adresse.

Weitere Infos: Arizona, Zeedijk 37.

Telefon 058 41 16 92 oder

E-Mail info@arizona-depanne.be

WHEELCHAIR-FRIENDLY... INCLUDING ON THE BEACH!

We are committed to an obstacle-free De Panne. Which is why disabled users can borrow **free beach wheelchairs**. In July and August, we also have electric beach wheelchairs. However, we do advise to book one ahead of time!

Booking your beach wheelchair

- From mid-September to mid-June, please contact Visit De Panne. Call 058 42 18 18, mail visit@depanne.be, or simply pop into the local tourist office: Zeelaan 21, De Panne.
- During the summer months, beach wheelchairs can be booked through Zon, Zee ... Zorgeloos on 0492 11 41 74.

Want to hire a regular wheelchair?

Not a problem. Arizona on the seafront will be happy to be of service.

Further details: Arizona, Zeedijk 37.

Call 058 41 16 92 or mail

info@arizona-depanne.be.



CHANGING PLACES. VERANDER JE BLIK OP DE WERELD

In De Panne zetten we in op een **positieve beleving, voor iedereen. Bezoekers met een beperking kunnen daarom gebruik maken van onze changing places: een accommodatie waar je met de nodige ondersteuning je kan omkleden of verschonen of een douche kan nemen voor of na het strandbezoek. Er zijn ook rolstoeltoegankelijke sanitaire voorzieningen. Meer info vind je op www.depanne.be/changingplaces.**

CHANGING PLACES. CHANGEZ VOTRE REGARD SUR LE MONDE

À De Panne, nous misons sur une expérience positive, pour tous. Les visiteurs à mobilité réduite peuvent dès lors utiliser nos changing places, des infrastructures où vous pouvez vous changer ou prendre une douche avant ou après la plage, et ce avec l'aide nécessaire. Il existe aussi des installations sanitaires accessibles aux personnes à mobilité réduite. Vous trouverez plus d'informations sur www.depanne.be/changingplaces.

CHANGING PLACES. VERÄNDERN SIE IHREN BLICK AUF DIE WELT

In De Panne setzen wir auf positive Erlebnisse für alle. Besucher mit Behinderung können daher unsere changing places nutzen: eine Einrichtung, wo man sich mit der nötigen Unterstützung vor oder nach dem Strandbesuch umziehen, waschen oder duschen kann. Es gibt auch rollstuhlgerechte Sanitäranlagen. Weitere Informationen finden Sie auch www.depanne.be/changingplaces.

CHANGING PLACES. CHANGE THE WAY YOU SEE THE WORLD

De Panne wants everybody to have fun and enjoy themselves. A positive experience for all. Which is why disabled visitors can use our changing places: a facility where you can change clothes, have a wash or grab a shower before or after you visit the beach. The facility also has wheelchair-accessible sanitary amenities. For further details, please go to www.depanne.be/changingplaces.



DE PANNE, SCHEP PLEZIER ... OOK OP WIELEN!
DE PANNE, C'EST DU PLAISIR À LA PELLE... AUSSI EN FAUTEUIL ROULANT!
DE PANNE, FREUDE SCHÖPFEN ... AUCH AUF RÄDERN!
DE PANNE, HAVE FUN... INCLUDING ON WHEELS!





Visit De Panne

Toeristisch kantoor
Office de Tourisme
Verkehrsamt
Tourist office

Zeelaan 21
8660 De Panne
058 42 18 18
visit@depanne.be
www.depanne.be